

KÖBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

Előterjesztő: Dávid Mária elnök

A veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletben a Kormány az élet- és vagyónbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó SARS-CoV-2 koronavírus világméretű járvány (a továbbiakban: koronavírus világméretű járvány) következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki. A Kormány által kihirdetett veszélyhelyzet ideje alatt a nemzetiségi önkormányzatokkal kapcsolatos különleges szabályok lépnek hatályba.

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdése alapján veszélyhelyzetben a települési önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét a polgármester gyakorolja, így a képviselő-testület által elfogadandó döntések meghozatalára a polgármester jogosult.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nek. tv.) 153. § (1) bekezdése megállapítja, hogy amennyiben a törvény eltérően nem rendelkezik, a nemzetiségi önkormányzatokra és az átalakult nemzetiségi önkormányzatokra alkalmazni kell a helyi önkormányzatokra vonatkozó szabályokat az adósságrendezésre vonatkozó rendelkezések kivételével.

A fentiek alapján a nemzetiségi önkormányzat elnöke a polgármesteri tisztség ellátására vonatkozó törvényi rendelkezések alapján a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét a nemzetiségi önkormányzat elnöke gyakorolja a jogszabályokban meghatározott korlátokkal.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a Nek tv. 103. § (1) bekezdése alapján a Kőbányai Lengyel Önkormányzat képviselői a saját és a hozzátartozóik vagyonyilatkozatait határidőben 2021. január 31-éig leadták.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a Nek tv. 89. §-a alapján és az SZMSZ szerint szükség szerint, de évente legalább négy testületi ülést és egy közmeghallgatást kell tartani.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadom el:

2021. január

Közgazgatási szerződés felülvizsgálata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal. A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai

beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése. Vagyonnyilatkozatok leadása.

2021. február

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi munkatervének és a 2021. évi költségvetésének elfogadása. A lengyel „**zsíros csütörtökön**” (a hamvazószerdát megelőző hét csütörtökjén) lengyel szalagos fánkot, ill. csörögefánkot tartalmazó, zárt **meglepetés-csomagok átadása** a híveknek a Betegek Világnapján (febr. 11-én) bemutatott szentmise után, a Lengyel Templom előterében. **Húshagyókeddi online kvízzjáték (febr. 16-án)** a Zoom-platformon (a Lengyelországban 2011 óta munkaszüneti napnak számító Háromkirályok Ünnepe) tartott **Háromkirályok-felvonulásról (Orszak Trzech Króli)**, e hagyomány kialakulásáról, széleskörűvé válásáról; a Radom közelében található Jedlińsk nevű faluban húshagyó kedden már a XVI. század óta hagyományos **Halál-lefejezés** rítusáról (**Ścięcie Śmierci**), valamint a felső-sziléziai Samborowice nevű városban húshagyó kedden már szintén régi hagyományként gyakorolt **medvesétáztatásról (Tanzber)**, illetve a rituális „**medve-leölésről**” (**rytualny „mord” Misia**).

2021. március

Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényén és koszorúzásán a Rákoskeresztúri új köztemetőben. Aktuális feladatok teljesítése. **Húsvéti rendezvény kulturális műsorának szervezése közösen a Familiada Színházi Kör vezetőjével**, Weronika Jaworska nővérral, szereplőként való **részvétel a Lengyel Templomban bemutatandó színelőadás online próbáin**. Március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival koszorúzás a Bem-szobornál (megemlékezés a márciusi ifjakra és a 1848/49-es szabadságharcra). **Felhívás közzététele** a polonia.hu platformon **Sienkiewicz-művek** (a híres trilógia: Tűzzel-vassal, Özönvíz, Kislovag, illetve a Sivatagon és vadonban c. ifjúsági regény (újra)olvasására. **Anyaggyűjtés** az „Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei” című kulturális rendezvényre készítendő **irodalmi kvízhez**.

2021. április

Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról. Kőbányai pályázat benyújtása. **Lengyel húsvét megszervezése Kőbányán**: tojásfestés a Lengyel Házban, **lengyel húsvéti hagyományok bemutatása**: pl. tojástörés. Húsvét alkalmából április 5-én **szereplés a Familiada Színházi Kör tagjaival**, a Weronika Jaworska nővér által rendezésében bemutatásra kerülő „**A tékozló fiú**” c. **színdarabban**, a Lengyel Templomban. **Irodalmi kvíz készítése** az „Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei” című kulturális rendezvényre.

2021. május

Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2020. évi pénzmaradványának felosztására. **Május 2-án**, vasárnap 11 óra 30 perckor rövid megemlékezés a Lengyel Alkotmány Napjáról (május 3-a) a fél 11-kor kezdődő szentmise után, a Lengyel Templomban. **Május 9-én**, vasárnap 12 órakor (a fél 11-kor kezdődő szentmisét

követően a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) „**Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei**” címmel Henryk Sienkiewicz, Nobel-díjas lengyel író születésének 175. évfordulója alkalmából **kulturális rendezvény** az író születésnapja (május 5.) megünneplésének keretében. Részvétel a Mindenkori Segítő Szűz Mária Lengyel Perszonális Plébániatemplom ünnepi búcsúján. Részvétel az V. Kőbányai Balkán Esten a Mélytónál. Majális Kőbányán, főzőverseny.

5. Labdarúgó Torna – Nemzetiségi Gasztronómiai Nap Kőbányán. **Lengyel Hagyományörző Gyermeknap** megszervezése Kőbányán **május 30-án** a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ udvarán (1105 Budapest, Ihász u. 26.). Budapesti, elsősorban kőbányai, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátaik és szimpatizánsaik gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjai gyermekeinek, magyar barátaik, ill. szimpatizánsai gyermekeinek integrálása rövid lengyel gyermekdalok, gyermekjátékok, népdalok, köszöntők megtanulása, valamint egy „gyűszűnyi” játékos lengyelóra keretében.

2021. június

Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László szobornál. Részvétel a Magyarországi Lengyelség Napja rendezvényen, s ennek keretében a 2021. évi Szent László- és a Magyarországi lengyelekért- díj ünnepi átadásán. **Emléktábla-avatás** a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében **a Conti Kápolnánál**, a hajdan ott imádkozó lengyelek emlékére, ugyanis – Lengyel Templom nem lévén – a Kőbányán dolgozó lengyel idénymunkások 1907-től 1930-ig ide jártak vasárnaponként szentmisére).

A **Szent Kinga Kórus** számára a balatonlellel KÖSZI-táborban tartandó műhelygyakorlatok **támogatása**, részvétel a műhelygyakorlatokon.

2021. július

3 napos magyarországi tanulmányi kirándulás 2021. július 24-26. (szombattól hétfőig, útvonal: Budapest – Sátoraljaújhely – Szelcepuszta – Derenk – Vörös-tó – Jósvafő – Szelcepuszta – Szilvásvárad – Lillafüred – Eger– Budapest) a Szepességből származó **derenki lengyelek emlékére**, Derenk környékének felfedezése; részvétel a hagyományos derenki búcsún.

2021. augusztus

Részvétel „lengyel színekben” 2021. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen, a Szent István-napi körmeneten.

Lengyel Családi Gasztronómiai és Sportnap. Budapesti, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátaik és szimpatizánsaik, azok gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjainak, gyermekeinek, magyar barátainak, ill. szimpatizánsainak s azok gyermekeinek számára **egész napos sportversenyek szervezése.** A résztvevők tartalmas időtöltését elősegítő kiegészítő programok: különböző sportágak bemutatása profi sportolók által, ugrálóvár, bohóc, arcfestés; betekintés a lengyel gasztronómiába.

2021. szeptember

5 napos lengyelországi tanulmányi kirándulás (Budapest-Wrocław-Poznań-Gniezno-Budapest) Henryk Sienkiewicz Nobel-díjas lengyel író születésének 175. évfordulója alkalmából.

Részvétel az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.). Az 1956-os forradalom és szabadságharc 65. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás az Éles saroknál. Aktuális feladatok.

2021. október

A Lengyel Keresztény Kulturális Napok keretében a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében a Kőrösi Kulturális Központban **kiállításmegnyitó: „Polacy na Kőbányi – Lengyelek Kőbányán”, Feleletválasztós kvízzjáték összeállítása** a kiállítás anyagával kapcsolatosan. A kiállítás megnyitása után a **Fatima c. lengyel dokumentumfilm bemutatása** a Kőrösi Csoma Sándor Kulturális központ színháztermében.

2021. november

Részvétel a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen a Kisfogház Emlékhelynél. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál. **Ünnepi műsor** összeállítása a **Lengyel Függetlenség Napja** (nov.11-e) alkalmából a kőbányai Lengyel Házban tartandó rendezvényre.

2021. december

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Közmeghallgatása. **Részvétel a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségén (a lengyel karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával)** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, a Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében. **Mikulás-ünnepség lengyel gyermekek részére** a Lengyel Házban. **Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) a Kőbányán élő, lengyel származású, egyedülálló nyugdíjasok részére. Karácsonyi ünnepség, ostyatörés a Lengyel Házban. **Szépkorúak karácsonyi ünnepségének megrendezése** a Lengyel Házban.

Folyamatos feladatok: A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás az Országos, a Fővárosi, a budapesti kerületi, valamint a vidéki lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal. Részvétel a lengyel társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban lévő irodában a nemzetiségi könyvállomány bővítése.

- Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó lengyel képzőművészekkel, és velük közösen különféle kiállítások szervezése;
- Magyarországon élő lengyel írók és költők felkutatása, irodalmi estek szervezése;
- Könyvbemutatók szervezése Kőbányán;

- Nyugdíjas klub támogatása.

Nemzetközi fesztiválok

- Egész napos gyermek és felnőtt programok társszervezése;
- Lengyel Családi Gasztronómiai és Sportnap bemutatóval egybekötve.

1. A kerületi lengyelek történetének kutatása

- A kerületben élő lengyel származású személyek felkutatása, együttműködve a többi budapesti, kerületi lengyel nemzetiségi önkormányzattal, valamint a Lengyel Kutató-intézettel és Múzeummal.

2. Folyamatos kapcsolattartás és együttműködés a Magyarországon működő lengyel szervezetekkel

- az Országos, Fővárosi, budapesti kerületi és más települési lengyel önkormányzatokkal,
- a Lengyel Perszonális Plébániával,
- a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével,
- a kerületi civil szervezetekkel együttműködési megállapodás megkötése.

2021-ben konkrét kerületi rendezvények megtartása és megpályázása:

- Lengyel „zsíros csütörtök” (febr. 11.);
- Lengyel húshagyókeddi online kvízzjáték (febr. 16.);
- Lengyel–Magyar Barátság Napja (márc. 23.);
- Lengyel Alkotmány ünnepe (máj. 3.);
- Életre kelnek Sienkiewicz hősei – lengyel irodalmi rendezvény Kőbányán (máj. 9.);
- Lengyel Hagyományörző Gyermeknap megszervezése Kőbányán (máj. 30.);
- Kőbánya–Jaroslaw testvérvárosi kapcsolatok ápolása;
- Filmvetítés a lengyel Házban havi egy alkalommal (lengyel filmek magyar szinkronnal vagy felirattal);
- 5. Labdarúgó Torna – Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán;
- Magyarországi Lengyelség Napja rendezvény, díjkiosztó;
- Lengyel Sportnap – Lengyel Gasztronómiai Bemutató;
- Lengyel Keresztény Kulturális Napok (kiállításmegnyitó, filmvetítés);
- Lengyel Függetlenség Napja (nov. 11-e) – ünnepi rendezvény;
- Lengyel Mikulás-ünnepség a Lengyel Házban, Kőbányán;
- Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség a KÖSZI-ben;
- Karácsonyi ostyatörés a Lengyel Házban, Kőbányán;
- Szépkorúak karácsonya a Lengyel Házban, Kőbányán;
- A Nemzetiségek Napjának megünneplése keretében a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepsége.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Közművelődési Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az

államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, valamint a Nek. tv. alapján elkészült a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetéséről szóló határozatának tervezete (a továbbiakban: Tervezet). A Tervezet összeállításánál figyelembevételre kerültek a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által közzétett, az Önkormányzat működési költségeire biztosított támogatásról szóló Támogatói Okiratban foglaltak. A 2021. évi költségvetési határozat tervezetét 2021. február 15-ig kell benyújtanom a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

A 2021. évi költségvetés elfogadására az alábbi határozati javaslatot teszem:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi
 - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
 - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.
2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat
 - a) Költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
 - b) Költségvetési kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft,
 - c) Költségvetési egyenlege – 1 000 000 Ft,
 - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege – 1 000 000 Ft,
 - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
 - f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
 - g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
 - h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.
3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
 - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
 - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal** (1105 Budapest, Bánya utca 31.) évek óta szoros kulturális kapcsolatot ápolunk. Részt veszünk egymás kulturális, hagyományőrző rendezvényein. Javasolom a **kulturális együttműködési megállapodás** megkötését a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal** 2021. február 1-jétől – 2021. december 31-ig. A megállapodást mellékelten csatolom.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** előzetes tárgyalásokat folytattam az **együttműködési megállapodás** megkötéséről a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületének** (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) elnökével, Molnárné Sagun Zdzisławával, és megegyeztünk abban, hogy a kulturális rendezvények, a hagyományokat ápoló események, nemzeti, és külhoni lengyel vonatkozású ünnepek közös lebonyolításában együttműködünk. Javasolom, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** a 2021. február 1-jétől – 2021. december 31-ig szóló időszakra kulturális együttműködési megállapodást kössünk a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével** (1103 Budapest, Óhegy utca 11.). A megállapodást mellékelten csatolom.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként a 2021. évi munkatervben döntöttem arról, hogy a feladatalapú támogatás terhére a lengyel kulturális hagyományok őrzése céljából 50 000 Ft keretösszegben 2021. február 11-én, a Lengyel Templomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) a Betegek Világnapja alkalmából tartott szentmisét követően kis, zárt fánksomagok átadásával járulunk hozzá a lengyel „zsíros csütörtök” hagyományának megtartásához. A szentmisét követően a kis csomagokat a lengyel származású (többségükben nyugdíjas) híveknek kínáltuk fel.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 7/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Lengyel Önkormányzat képviselőinek és hozzátartozóinak vagyonyilatkozatok leadásáról szóló tájékoztatóról:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének Elnökeként megállapítom, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 103. § (1) bekezdése alapján a Kőbányai Lengyel Önkormányzat képviselői a saját és a hozzátartozóik vagyonyilatkozatait határidőben 2021. január 31-ig leadták.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 8/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi munkatervének elfogadásáról:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadom el:

2021. január

Közigazgatási szerződés felülvizsgálata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal. A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése. Vagyonnyilatkozatok leadása.

2021. február

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi munkatervének és a 2021. évi költségvetésének elfogadása. A lengyel „**zsíros csütörtökön**” (a hamvazószerdát megelőző hét csütörtökjén) lengyel szalagos fánkot, ill. csörögefánkot tartalmazó, zárt **meglepetés-csomagok átadása** a híveknek a Betegek Világnapján (febr. 11-én) bemutatott szentmise után, a Lengyel Templom előterében. **Húshagyókeddi online kvízzjáték (febr. 16-án)** a Zoom-platfommon (a Lengyelországban 2011 óta munkaszüneti napnak számító Háromkirályok Ünnepe) tartott **Háromkirályok-felvonulásról (Orszak Trzech Króli)**, e hagyomány kialakulásáról, széleskörűvé válásáról; a Radom közelében található Jedlińsk nevű faluban húshagyó kedden már a XVI. század óta hagyományos **Halál-lefejezés** rítusáról (**Ścięcie Śmierci**), valamint a felső-sziléziai Samborowice nevű városban húshagyó kedden már szintén régi hagyományként gyakorolt **medvesétáltatásról (Tanzber)**, illetve a **rituális „medve-leölésről” (rytualny „mord” Misia)**.

2021. március

Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzatnak a március 15-i nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényén és koszorúzásán a Rákoskeresztúri új köztemetőben. Aktuális feladatok teljesítése. **Húsvéti rendezvény kulturális műsorának szervezése közösen a Familiada Színházi Kör vezetőjével**, Weronika Jaworska nővérrel, szereplőként való **részvétel a Lengyel Templomban bemutatandó színelőadás online próbáin**. Március 14-én a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulóival koszorúzás a Bem-szobornál (megemlékezés a márciusi ifjakra és a 1848/49-es szabadságharcra). **Felhívás közzététele** a polonia.hu platformon **Sienkiewicz-művek** (a híres trilógia: Tűzzel-vassal, Özönvíz, Kislovag, illetve a Sivatagon és vadonban c. ifjúsági regény

(újra)olvasására. **Anyaggyűjtés** az „Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei” című kulturális rendezvényre készítendő **irodalmi kvízhez**.

2021. április

Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról. Kőbányai pályázat benyújtása. **Lengyel húsvét megszervezése Kőbányán:** tojásfestés a Lengyel Házban, **lengyel húsvéti hagyományok bemutatása:** pl. tojástörés. Húsvét alkalmából április 5-én **szereplés a Familiada Színházi Kör tagjaival**, a Weronika Jaworska nővér által rendezésében bemutatásra kerülő „A tékozló fiú” **c. színdarabban**, a Lengyel Templomban. **Irodalmi kvíz készítése** az „Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei” című kulturális rendezvényre.

2021. május

Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2020. évi pénzmaradványának felosztására.

Május 2-án, vasárnap 11 óra 30 perckor rövid megemlékezés a Lengyel Alkotmány Napjáról (május 3-a) a fél 11-kor kezdődő szentmise után, a Lengyel Templomban.

Május 9-én, vasárnap 12 órakor (a fél 11-kor kezdődő szentmisét követően) a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) „**Életre kelnek Sienkiewicz regényhősei**” címmel Henryk Sienkiewicz, Nobel-díjas lengyel író születésének 175. évfordulója alkalmából **kulturális rendezvény** az író születésnapja (május 5.) megünneplésének keretében. Részvétel a Mindenkori Segítő Szűz Mária Lengyel Perszonális Plébániatemplom ünnepi búcsúján. Részvétel az V. Kőbányai Balkán Esten a Mélytónál. Majális Kőbányán, főzőverseny.

5. Labdarúgó Torna – Nemzetiségi Gasztronómiai Nap Kőbányán. **Lengyel Hagyományőrző Gyermeknap** megszervezése Kőbányán **május 30-án** a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ udvarán (1105 Budapest, Ihász u. 26.). Budapesti, elsősorban kőbányai, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátai és szimpatizánsaik gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjai gyermekeinek, magyar barátai, ill. szimpatizánsai gyermekeinek integrálása rövid lengyel gyermekdalok, gyermekjátékok, népdalok, köszöntők megtanulása, valamint egy „gyűszűnyi” játékos lengyelóra keretében.

2021. június

Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozaton (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László szobornál. Részvétel a Magyarországi Lengyelség Napja rendezvényen, s ennek keretében a 2021. évi Szent László- és a Magyarországi lengyelekért- díj ünnepi átadásán. **Emléktábla-avatás** a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében **a Conti Kápolnánál**, a hajdan ott imádkozó lengyelek emlékére, ugyanis – Lengyel Templom nem lévén – a Kőbányán dolgozó lengyel idénymunkások 1907-től 1930-ig ide jártak vasárnaponként szentmisére).

A **Szent Kinga Kórus** számára a balatonlellei KÖSZI-táborban tartandó műhelygyakorlatok **támogatása**, részvétel a műhelygyakorlatokon.

2021. július

3 napos magyarországi tanulmányi kirándulás 2021. július 24-26. (szombattól hétfőig) útvonal: Budapest – Sátoraljaújhely – Szelcepuszta – Derenk – Vörös-tó – Jósvalfő – Szelcepuszta – Szilvásvár – Lillafüred – Eger – Budapest) a Szepességből származó **derenki lengyelek emlékére**, Derenk környékének felfedezése; részvétel a hagyományos derenki búcsún

2021. augusztus

Részvétel „lengyel színekben” 2021. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepeken, a Szent István-napi körmeneten.

Lengyel Családi Gasztronómiai és Sportnap. Budapesti, illetve a főváros közelében élő lengyel családok, magyar barátaik és szimpatizánsaik, azok gyermekei, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatok tagjainak, gyermekeinek, magyar barátainak, ill. szimpatizánsainak s azok gyermekeinek számára **egész napos sportversenyek szervezése**. A résztvevők tartalmas időtöltését elősegítő kiegészítő programok: különböző sportágak bemutatása profi sportolók által, ugrálóvár, bohóc, arcfestés; betekintés a lengyel gasztronómiába.

2021. szeptember

5 napos lengyelországi tanulmányi kirándulás (Budapest-Wrocław-Poznań-Gniezno-Budapest) Henryk Sienkiewicz Nobel-díjas lengyel író születésének 175. évfordulója alkalmából.

Részvétel az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.). Az 1956-os forradalom és szabadságharc 65. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás az Éles saroknál. Aktuális feladatok.

2021. október

A Lengyel Keresztény Kulturális Napok keretében a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat szervezésében a Kőrösi Kulturális Központban **kiállításmegnyitó: „Polacy na Kőbányi – Lengyelek Kőbányán”, Feleletválasztós kvízzjáték összeállítása** a kiállítás anyagával kapcsolatosan. A kiállítás megnyitása után a **Fatima c. lengyel dokumentumfilm bemutatása** a Kőrösi Csoma Sándor Kulturális központ színháztermében.

2021. november

Részvétel a „Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen a Kisfogház Emlékhelynél. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál. **Ünnepi műsor** összeállítása a **Lengyel Függetlenség Napja** (nov.11-e) alkalmából a kőbányai Lengyel Házban tartandó rendezvényre.

2021. december

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Közmeghallgatása. **Részvétel a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségén (a lengyel karácsonyi ünnepkör jeles hagyományainak bemutatásával)** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, a Nemzetiségek Napja megünneplésének keretében. **Mikulás-ünnepség lengyel gyermekek részére** a Lengyel Házban. **Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI) a Kőbányán élő, lengyel származású, egyedülálló nyugdíjasok részére. Karácsonyi ünnepség, ostyatörés a Lengyel Házban. **Szépkorúak karácsonyi ünnepségének megrendezése** a Lengyel Házban.

Folyamatos feladatok: A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás az Országos, a Fővárosi, a budapesti kerületi, valamint a vidéki lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal. Részvétel a lengyel társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban lévő irodában a nemzetiségi könyvállomány bővítése.

- Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó lengyel képzőművészekkel, és velük közösen különféle kiállítások szervezése;
- Magyarországon élő lengyel írók és költők felkutatása, irodalmi estek szervezése;
- Könyvbemutatók szervezése Kőbányán;
- Nyugdíjas klub támogatása.

Nemzetközi fesztiválok

- Egész napos gyermek és felnőtt programok társszervezése;
- **A kerületi lengyelek történetének kutatása**
- A kerületben élő lengyel származású személyek felkutatása, együttműködve a többi budapesti, kerületi lengyel nemzetiségi önkormányzattal, valamint a Lengyel Kutatóintézettel és Múzeummal.
- **Folyamatos kapcsolattartás és együttműködés a Magyarországon működő lengyel szervezetekkel**
- az Országos, Fővárosi, budapesti kerületi és más települési lengyel önkormányzatokkal,
- a Lengyel Perszonális Plébániával,
- a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével,
- a kerületi civil szervezetekkel együttműködési megállapodás megkötése.

2021-ben konkrét kerületi rendezvények megtartása és megpályázása:

- Lengyel „zsíros csütörtök” (febr. 11.);
- Lengyel húshagyókeddi online kvízzjáték (febr. 16.);
- Lengyel–Magyar Barátság Napja (márc. 23.);
- Lengyel Alkotmány ünnepe (máj. 3.);
- Életre kelnek Sienkiewicz hősei – lengyel irodalmi rendezvény Kőbányán (máj. 9.);
- Lengyel Hagyományörző Gyermeknap megszervezése Kőbányán (máj. 30.);
- Kőbánya–Jaroslaw testvérvárosi kapcsolatok ápolása;

- Filmvetítés a lengyel Házban havi egy alkalommal (lengyel filmek magyar szinkronnal vagy felirattal);
- 5. Labdarúgó Torna – Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán;
- Magyarországi Lengyelség Napja rendezvény, díjkiosztó;
- Lengyel Keresztény Kulturális Napok (kiállításmegnyitó, filmvetítés);
- Lengyel Függetlenség Napja (nov. 11-e) – ünnepi rendezvény;
- Lengyel Mikulás-ünnepség Kőbányán;
- Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség a KÖSZI-ben;
- Karácsonyi ostyatörés a Lengyel Házban, Kőbányán;
- Szépkorúak karácsonya a Lengyel Házban, Kőbányán;
- A Nemzetiségek Napjának megünneplése keretében a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyi Ünnepe.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Közművelődési Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

2. Ez a határozat 2021. január 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 9/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) és (2) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendelem el:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi

- a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
- b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.

2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat

- a) Költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
- b) Költségvetési kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft,
- c) Költségvetési egyenlege – 1 000 000 Ft,
- d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege – 1 000 000 Ft,
- e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
- f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
- g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
- h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.

3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV.

törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.

4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.

5. A 2021. évi költségvetés

a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,

b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet

határozza meg.

6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.

7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.

8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 10/2021. (II. 15.) határozata a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából kulturális együttműködési megállapodás megkötéséről a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) a 2021. február 1-jétől - 2021. december 31-ig szóló időszakra:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként **a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** kulturális együttműködési megállapodást kötök a 2021. február 1-jétől – 2021. december 31-ig szóló időszakra a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal** (1105 Budapest, Bánya utca 31.) a melléklet szerint.

2. Ez a határozat 2021. február 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 11/2021. (II. 15.) határozata a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából kulturális együttműködési megállapodás megkötéséről a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) 2021. február 1-jétől – 2021. december 31-ig:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** kulturális együttműködési megállapodást kötök a 2021. február 1-jétől – 2021. december 31-ig szóló időszakra a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével** (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) a melléklet szerint.

2. Ez a határozat 2021. február 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökének 12/2021. (II. 15.) határozata a „zsíros csütörtökön”, 2021. február 11-én, a Betegek Világnapja alkalmából bemutatott szentmise után a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által biztosított lengyel fánkcsomagoknak a Lengyel Templomban történt kiosztásáról:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) és (2) bekezdéseiben, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Elnökeként a 2021. évi munkatervében döntöttem arról, hogy a feladatalapú támogatás terhére a lengyel kulturális hagyományok őrzése céljából 50 000 Ft keretösszegben, 2021. február 11-én a Lengyel Templomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11., a Betegek Világnapja alkalmából bemutatott szentmise után kis, zárt fánkcsomagok átadásával járunk hozzá a lengyel „zsíros csütörtök” hagyományának megtartásához. A szentmisét követően a fánkcsomagokat lengyel származású (többségükben nyugdíjas) híveknek kínáltuk fel. Az ezen eseményről szóló beszámolót elfogadom.

Megállapítom, hogy a fánkok költségeire biztosított 50 000 Ft keretösszeg teljes egészében igazolt módon felhasználásra került.

2. Ez a határozat 2021. február 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Budapest, 2021. február 15.



Dávid Mária
elnök

Törvényességi szempontból látta:

Dr. Tóth Sándor Lászlóné
kamarai jogtanácsos

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Elnöke**

____. számú előterjesztés

**Előterjesztés
a Képviselő-testület részére
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről szóló önkormányzati
határozat megalkotásáról**

I. Tartalmi összefoglaló

A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Njtv.) alapján elkészült a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetéséről szóló határozat tervezete (a továbbiakban: Tervezet). A Tervezet összeállításánál figyelembevételre kerültek a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által közzétett, az Önkormányzat működési költségeire biztosított támogatásról szóló Támogatói Okiratban foglaltak.

Az előterjesztés 2. melléklete az Áht. előírásának megfelelően az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatait tartalmazza mérlegszerűen, kiemelt előirányzat szerinti bontásban a feladat jellegére tekintettel, valamint bemutatja a működési és a felhalmozási feladatok hiányát és többletét.

Az előterjesztés 3. melléklete az Önkormányzat előirányzat-felhasználási tervét tartalmazza.

Az Önkormányzat 2021. évi működési támogatásának összege a 2020. évhez képest nem változott. A működési kiadások tervezésénél figyelembevételre kerültek az Önkormányzat 2021. évi munkatervében megfogalmazott feladatok és az áthúzódó kifizetések. Az elsősorban a nemzetiségi programok fedezetére szolgáló feladatalapú támogatás 2021 áprilisában kerül folyósításra, így azt az eredeti előirányzat még nem tartalmazza.

Finanszírozási bevételként, a „maradvány igénybevétele” költségvetési soron 1 000 000 Ft előirányzat került tervezésre a feladatok fedezetének folyamatos biztosítása érdekében.

II. Hatásvizsgálat

A költségvetési határozatban megjelenő előirányzatok biztosítani tudják a nemzetiségi feladatok ellátását. Amennyiben az Önkormányzat 2021. március 15-éig nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel, az állami támogatás folyósítását a nemzetiségpolitikáért felelős miniszter az Njtv. 134. §-a alapján felfüggeszti.

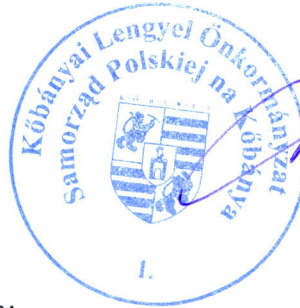
III. A végrehajtás feltételei

A 2021. évi költségvetési határozat tervezetét az Önkormányzat elnökének 2021. február 15-éig kell benyújtania a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés 1. melléklete szerint megalkotja a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről szóló önkormányzati határozatot.

Budapest, 2021. február „15”



Mária Dávid
Dávid Mária

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Krisztián Szabó
Dr. Szabó Krisztián
jegyző

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2021. (... ..) határozata
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről**

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi
 - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
 - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.
2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat
 - a) Költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
 - b) Költségvetési kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft,
 - c) Költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,
 - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege – 1 000 000 Ft,
 - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
 - f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
 - g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
 - h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.
3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
 - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
 - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elnökének
.../2021. (... ..) határozata
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről**

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) és (2) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendelem el:

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi
 - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
 - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.
2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat
 - a) Költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
 - b) Költségvetési kiadásának főösszege 2 040 000 Ft,
 - c) Költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,
 - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege – 1 000 000 Ft,
 - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
 - f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
 - g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
 - h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.
3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettségre nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
 - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
 - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai

I. melléklet .../2021. (... ..) határozathoz
Ft-ban

A	B	C	D	E
	2021. évi előirányzat működés kötelező	2021. évi előirányzat működés önként	2021. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2021. évi előirányzat összesen
1.	Megnevezés			
2.	Bevételek			
3.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000		1 040 000
4.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			0
5.	B3 Közhatalmi bevételek			0
6.	B4 Működési bevételek			0
8.	B5 Felhalmozási bevételek			0
7.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök			0
9.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0
10.	Költségvetési bevételek összesen	1 040 000	0	1 040 000
11.	B813 Maradvány igénybevétele	1 000 000		1 000 000
12.	B8 Finanszírozási bevételek összesen	1 000 000	0	1 000 000
13.	Bevételek összesen	2 040 000	0	2 040 000
14.	Kiadások			
15.	K1 Személyi juttatások		150 000	150 000
16.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		140 995	140 995
17.	K3 Dologi kiadások	1 708 505	40 500	1 749 005
18.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai			0
19.	K5 Egyéb működési célú kiadások			0
21.	K6 Beruházások			0
22.	K7 Felújítások			0
20.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások			0
23.	Költségvetési kiadások összesen	1 708 505	331 495	2 040 000
24.	K9 Finanszírozási kiadások			0
25.	Kiadások összesen	1 708 505	331 495	2 040 000
26.	Költségvetési hiány-többlet	-668 505	-331 495	-1 000 000
27.	Finanszírozási hiány-többlet	1 000 000	0	1 000 000
28.	Összes hiány-többlet	331 495	-331 495	0
29.	Hiány belső finanszírozása	1 000 000	0	1 000 000

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Előirányzat felhasználási itemterv

2. melléklet a .../2021. (.../.../...) határozathoz
P1-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
		I. hó	II. hó	III. hó	IV. hó	V. hó	VI. hó	VII. hó	VIII. hó	IX. hó	X. hó	XI. hó	XII. hó
1.	Megnevezés	2021. évi ei.											
2.	Nyitó egyenleg		0	1 447 566	1 398 561	1 298 561	1 248 561	1 109 281	1 109 281	1 109 281	909 281	559 281	434 281
3.	Bevételek												
4.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000	520 000				520 000						
5.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről												
6.	B3 Közhatalmi bevételek												
7.	B4 Működési bevételek												
8.	B5 Felhalmozási bevételek												
9.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök												
10.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök												
11.	B813 Maradvány igénybevétele	1 000 000	1 000 000										
12.	Bevételek összesen	2 040 000	1 520 000	0	0	0	520 000	0	0	0	0	0	0
13.	Kiadások												
14.	K1 Személyi juttatások	150 000				75 000						75 000	
15.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	140 995	72 434				34 280						34 281
16.	K3 Dologi kiadások	1 749 005		49 005	100 000	300 000	250 000			200 000	350 000	50 000	400 000
17.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai												
18.	K5 Egyéb működési célú kiadások												
19.	K6 Beruházások												
20.	K7 Felújítások												
21.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások												
22.	Kiadások összesen	2 040 000	72 434	49 005	100 000	375 000	284 280	0	0	200 000	350 000	125 000	434 281
23.	Záró egyenleg		1 447 566	1 398 561	1 298 561	1 248 561	1 109 281	1 109 281	1 109 281	909 281	559 281	434 281	0

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai

2. melléklet előterjesztéshez
Pi-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	G
	2019. évi teljesítés	2020. évi várható teljesítés	2020. évi előirányzat működés kötelező	2020. évi előirányzat működés önként	2020. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2020. évi előirányzat összesen	2021. évi előirányzat működés kötelező	2021. évi előirányzat működés önként	2021. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2021. évi előirányzat összesen
2.	Bevételek									
3.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	3 659 682	2 384 972	1 040 000		1 040 000	1 040 000			1 040 000
4.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről					0				0
5.	B3 Kozhatalmi bevételek					0				0
6.	B4 Működési bevételek	382	3 001			0				0
8.	B5 Felhalmozási bevételek					0				0
7.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök					0				0
9.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök					0				0
10.	Költségvetési bevételek összesen	3 660 064	2 387 973	1 040 000	0	1 040 000	1 040 000	0	0	1 040 000
11.	B813 Maradvány igénybevétele	145 594	514 287	400 000		400 000	1 000 000			1 000 000
12.	Finanszírozási bevételek összesen	145 594	514 287	400 000	0	400 000	1 000 000	0	0	1 000 000
13.	Bevételek összesen	3 805 658	2 902 260	1 440 000	0	1 440 000	2 040 000	0	0	2 040 000
14.	Kiadások									
15.	K1 Személyi juttatások	126 932	161 619		100 000					150 000
16.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	87 215	0		48 705					140 995
17.	K3 Dologi kiadások	3 077 224	847 171	1 264 295	27 000	1 291 295	1 708 505	40 500		1 749 005
18.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai									0
19.	K5 Egyéb működési célú kiadások									0
21.	K6 Beruházások		674 415							0
22.	K7 Felújítások									0
20.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások									0
23.	Költségvetési kiadások összesen	3 291 371	1 683 205	1 264 295	175 705	1 440 000	1 708 505	331 495	0	2 040 000
24.	Finanszírozási kiadások									0
25.	Kiadások összesen	3 291 371	1 683 205	1 264 295	175 705	1 440 000	1 708 505	331 495	0	2 040 000
26.	Költségvetési hiány-többlet	368 693	704 768	-224 295	-175 705	-400 000	-668 505	-331 495	0	-1 000 000
27.	Finanszírozási hiány-többlet	145 594	514 287	400 000	0	400 000	1 000 000	0	0	1 000 000
28.	Összes hiány-többlet	514 287	1 219 055	175 705	-175 705	0	331 495	-331 495	0	0
29.	Hiány belső finanszírozása			400 000	0	400 000	1 000 000	0	0	1 000 000

Köbányai Lengyel Önkormányzat
Előirányzat felhasználási ütemterv

3. melléklet előterjesztéshez
FI-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
		I. hó	II. hó	III. hó	IV. hó	V. hó	VI. hó	VII. hó	VIII. hó	IX. hó	X. hó	XI. hó	XII. hó
1.	Megnevezés	2021. évi ei.											
2.	Nyitó egyenleg		0	1 447 566	1 398 561	1 298 561	1 248 561	1 109 281	1 109 281	1 109 281	909 281	559 281	434 281
3.	Bevételek												
4.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000	520 000				520 000						
5.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről												
6.	B3 Közhatalmi bevételek												
7.	B4 Működési bevételek												
8.	B5 Felhalmozási bevételek												
9.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök												
10.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök												
11.	B813 Maradvány igénybevétele	1 000 000	1 000 000										
12.	Bevételek összesen	2 040 000	1 520 000	0	0	0	520 000	0	0	0	0	0	0
13.	Kiadások												
14.	K1 Személyi juttatások	150 000				75 000						75 000	
15.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	140 995	72 434				34 280						34 281
16.	K3 Dologi kiadások	1 749 005		49 005	100 000	300 000	250 000			200 000	350 000	50 000	400 000
17.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai												
18.	K5 Egyéb működési célú kiadások												
19.	K6 Beruházások												
20.	K7 Felújítások												
21.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások												
22.	Kiadások összesen	2 040 000	72 434	49 005	100 000	375 000	284 280	0	0	200 000	350 000	125 000	434 281
23.	Záró egyenleg		1 447 566	1 398 561	1 298 561	1 248 561	1 109 281	1 109 281	1 109 281	909 281	559 281	434 281	0

Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29.), PIR száma: 679594, adószáma: 16928015-1-42, a továbbiakban: Önkormányzat) képviseletében: **Dávid Mária elnök**,

másrészről a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvány** (1105 Budapest, Bánya utca 31., I./7., adószáma: 18158469-1-42., Fővárosi Törvényszék végzési száma: 11.Pk.60111/1997/15 (2015.06.30., a továbbiakban: Alapítvány), képviseletében **Mihalicska Terézia elnök** (a továbbiakban: Alapítvány) között az alulírott napon, a 1102 Budapest X., Szent László tér 29. szám alatt az alábbi feltételekkel:

Az Önkormányzat és az Alapítvány közösen kulturális, ismeretterjesztő, hagyományápoló és szabadidős programokat szervez. A programok megvalósítása érdekében közösen nyújtanak be pályázatokat, részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik és népszerűsítik azokat.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodás teljesítésének tapasztalatait évente közösen értékelik és arról a megállapodást aláíró elnökök a saját döntéshozó szervüket évente egyszer tájékoztatják.

Az Együttműködési megállapodást a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** Képviselő-testületének Elnökeként a **10/2021. (II. 15.)** határozatával jóváhagyom, valamint az Együttműködési megállapodást aláírom.

A **Havasi Gyopár Alapítvány** képviseletében az aláírásra jogosult elnök írja alá az együttműködési megállapodást.

Jelen megállapodást a Felek határozatlan időtartamra kötik. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Az együttműködési megállapodás két eredeti példányban készült, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba.

A Szerződő Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2021. február „...”.

.....
Dávid Mária elnök
Kőbányai Lengyel Önkormányzat

.....
Mihalicska Terézia elnök
Havasi Gyopár Alapítvány

Együttműködési megállapodás

Mely létrejött egyrészről a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29.), adószáma: 16928015-1-42, képviseli: Dávid Mária elnök,

másrészről a **Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete** (1103 Budapest, Óhegy utca 11.), adószáma: 18043341-1-42, képviseli: Molnárné Sagun Zdzisława elnök, (továbbiakban együttesen „Felek”) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

A megállapodás célja

A Felek célja, hogy együttműködve és egymást segítve hatékonyan ápolják a budapesti lengyelség kulturális értékeit, és segítsék a lengyel közösség nemzeti identitásának és kultúrájának megőrzését, megerősítését, valamint hagyományainak éltetését.

Az együttműködés elvei

- Önszerveződés: helyi nemzetiségi kezdeményezések prioritása, ezek támogatása, a települési lengyel kezdeményezések sokszínűségéből fakadó közösségi erőforrások megőrzésével.
- Mérhetőség: az együttműködő szervezetek világos célkitűzések és eredmény-elvárások, indikátorok alapján együttműködésre törekednek.
- Nyitottság más szervezetek, egyesületek, intézmények felé.

A szerződő Felek közös vállalásai

A szerződő Felek vállalják, hogy

- megosztják egymással éves munkaterveiket, és összehangolják az abban szereplő terveket, eseményeket;
- egymást bevonják a nagyobb volumenű eseményeik szervezésébe akár támogatóként, akár együttműködő partnerként;
- tájékoztatják egymást a nemzetiségi tárgyú pályázati felhívásokról;

Jelen megállapodás szerint a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének Elnökeként a 11/2021. (II. 15.) KLÖ határozata alapján az együttműködési megállapodást az alábbi célok megvalósítására megkötöm:

- a) Közös kulturális és hagyományőrző rendezvények szervezése és lebonyolítása
- b) Egymás rendezvényein részvétel és fellépés
- c) A lengyel hagyományőrző rendezvényeinek, nyelvi táborainak támogatása.
- d) Bel- és külföldi szakmai tanulmányutak közös támogatása, szervezése és lebonyolítása
- e) Gyermek és ifjúsági oktatási és kulturális rendezvények támogatása, szervezése és lebonyolítása.

Záró rendelkezések

Jelen megállapodást a Felek határozatlan időtartamra kötik. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Az együttműködési megállapodás négy eredeti példányban készült, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba.

A Szerződő Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2021. február „.....”.

Molnárné Sagun Zdzisława
elnök

Magyarországi Lengyel Katolikusok
Szent Adalbert Egyesülete

Dávid Mária
elnök

Kőbányai Lengyel Önkormányzat